

四川省教育厅重点科研项目

外语教学折中论

陈文存 编著

西南交通大学出版社

· 成 都 ·

定价：16.00 元

图书如有印装问题，本社负责退换
版权所有，盗版必究，举报电话：(028) 87600562

图书在版编目 (C I P) 数据

外语教学折中论 / 陈文存编著. —成都：西南交通大学出版社，2004.5

ISBN 7 - 81057 - 797 - 2

. 外... . 陈... . 外语教学 - 教学研究
. H09

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 038400 号

外语教学折中论

陈文存 编著

*

责任编辑 祁素玲

封面设计 何东琳设计工作室

西南交通大学出版社出版发行

新华书店 经销

(成都二环路北一段 111 号 邮政编码：610031 发行部电话：87600564)

<http://press.swjtu.edu.cn>

E-mail: cbsxx@swjtu.edu.cn

四川蜀通印务有限责任公司印刷

*

开本：850mm × 1168mm 1/32 印张：8.875

字数：215 千字

2004 年 5 月第 1 版 2004 年 5 月第 1 次印刷

ISBN 7-81057-797-2/H · 065

序

孩提时，喜欢看电影，打仗的、抓特务的，特别喜欢。每每看到一个人上场时，总要去猜测，这人是好人还是坏人？其实，那些脸谱化的人物，早已在幼小的我的潜意识中留下了深深的印痕，哪里还用得着费心思！但正是这种潜意识驱动着我，总忍不住要去猜。不用说，这种猜测十有八九是会中的。于是，得意洋洋起来。于是，潜移默化地，一种世界观形成了。世间万物，无非就是白与黑、对与错、善与恶、好与坏，有了这些标签，足矣。其实，一种世界观的形成哪里是几部电影就能做到的，但在太长的时间内，我们的教育，乃至整个社会意识形态，都在有意无意但却十分有效地传播这种东西。

记不清什么时候了，碰到一个英语单词，continuum，很费了些思量后，似乎终于弄懂了它的意思，但至今仍无法用中文确切地把它表达出来，惭愧，惭愧。二十多年前，读了美国作家 Melville 的中篇小说 *Billy Budd, Sailor*。也有两句话很让我忖度了一阵。Who in the rainbow can draw the line where the violet tint ends and the orange tint begins? Distinctly we see the difference of the colors, but where exactly does the one first blendingly enter into the other? (有谁能在彩虹中紫色结束与橙色开始的地方划上一条线呢？把这两种颜色分开来看，谁都能区别它们，但这一种颜色到底是从哪里开始融入另一种的呢？)把 continuum 这个词映射到这两句话上，我终于悟出了一点东西。

这个世界，哪里是非白即黑、非对即错、非善即恶、非好即坏。这种非此即彼的世界观，有意无意但却十分有效地影响了和

影响着我们的所作所为，误了我们多少的大事小事。能认识到这点，大概也算是世界观的改变的开始吧？

既然开始，不妨接着走下去。逐渐地，我发现，这种二元对立的世界观有如水银泻地般无孔不入。较近的例子，是关于人们对“任务型教学”的态度。基础教育《全日制义务教育普通高级中学英语课程标准（实验稿）》中，有“倡导任务型的教学模式”一说。其本意是想提倡一种教学观念，一种新的教学模式，强调关注学生的学习过程与发展。它不是对现有的诸多模式的否定，而只是一种充实与发展。未曾想到，自该课程标准问世后，一股“研究”任务型教学的洪流铺天盖地而来，弄得任务型教学在国内外的始作俑者们穷于应付。一时间，不少人言必称任务型，行必动任务型，研必究任务型。以至于国外一位研究任务型教学的大专家曾被中国人的问题弄得焦头烂额，而这个被问过很多次的问题，竟是简单得不能再简单的“*What is a task?*”这位对“*task-based learning*”下过经典定义的大师竟然无法面对中国中小学英语教师们对“*task*”的刨根问底！这些都没有什么不好。问题是，这股洪流却是对迄今为止几乎所有的教学模式的颠覆。现在的一种有代表性的看法是，任务型教学时髦了，其他的都过时了，都错了。曾问过几位中学教师，为何对任务型教学那么情有独钟，全然是废黜百家、独尊此术之势。万万没想到，他们的回答居然是，你们在课程标准里不是要我们这样做吗？于是再一次惶恐地拜读了自己也参与编制的课程标准，再一次证实我们只是“倡导”（人证、物证俱在！），再一次感到一丝悲哀。悲哀的不是那些教师的汉语水平不够高，理解不了“倡导”的意思，而是思维方法的简单化、世界观的两极化，竟把我们的初衷扭曲到如此地步。真是始料未及！什么时候，我们才能不那么走极端？

其实，在外语教学界，这不是仅有的一次。前些年一提倡交际法，顷刻之间似乎其他的法就都被“废”了。而大家还没来得及真正认识它，一阵狂风吹来，它又落花流水了。

其实，在国外外语教学界，对各种教学方法、教学路子的折中早已不是什么新鲜事。国内也早已有人研究和实践。

而这本书的出现，却有些非同一般。

其一，这本书的问世正当其时。在万众一心不分声部地大声齐唱“任务型”的时候，这本书给这首“任务之歌”加上了优美的和声，至少可以使其旋律不那么单调、不那么刺耳、不那么蹩脚。这样，它就可以提醒人们，千万别走极端，这世界本是色彩斑斓的。实际上，它是在试图改变人们的思维方法，够及时的！

其二，这本书既有形而下的探索与实践，又有形而上的哲学思考与溯源。这是难能可贵的。我们研究外语教学法，容易关注操作层面的东西而忽略了更深层次的理论渊源。而在采用某种教学法时，更是容易囫囵吞枣，不问青红皂白拿来使用。这种知其然而不知其所以然的做法，使我们像效颦的东施。这本书不仅让我们对外语教学法中的折中有更清醒而且清楚的认识，也使我们对各种主要的外语教学法有更深刻的认识，更使我们对我国外语教学的历史、现状和发展趋势能有恰如其分的考量与展望。它能使我们在探索和实践时，多一点理性，少一点盲从；使我们唱出更加和谐、优美、丰富的和声；使我们漂亮一点，至少不那么难看。不好么？！

感谢作者的煞费苦心，这厢有礼了！

李力*

2004年5月9日识于西南师大

* 李力为西南师范大学教授、教育部英语课程标准研制专家组核心成员、英国驻华大使馆文化教育处英语教学顾问、教育部高校外语专业教学指导委员会委员、课程论博士生导师。

前 言

有关外语教学的理论书籍已出版了多种，其中不乏外语教学界的大家之作。笔者不揣浅陋，斗胆凑上一本。主要原因有三：其一，折中是一条许多外语教师都在探索与尝试的教学路子，但一线教师对此的认识还比较模糊，随意性大，缺乏理论指导。近年不少学者发表了一些有关外语教学折中方面的很有见地的文章，但没有比较全面论述这一主题的专著，笔者试图作一尝试，写一抛砖引玉之作。其二，近几年来，笔者对外语教学折中这一问题作了一些实地的调查和研究，收集了相当数量的第一手资料；同时还查阅了大量的中外文献，有了一些心得，觉得应该把自己的所得奉献给同仁，以供参考。其三，笔者在 2001 年就此主题向四川省教育厅申请项目，获批准为重点项目，今年应该结题除已发表的相关论文外，也将本书作为项目研究的主要成果。

本书的主要内容是探讨外语教学中的折中，把折中作为外语教学的一条思路、一条解决外语教学中诸多矛盾的途径。笔者没有把折中看成一种具体的教学方法，因此没有讨论具体教学内容的具体教学方法。第一章试图对外语教学的折中进行深入分析，包括折中的含义，相关哲学思想，贬义的折中，学者们对外语教学折中的倡导、批评，外语教学折中的优势与问题等，试图对外语教学折中下一个定义，归纳出其特点，并把外语教学中的折中划分为三个层次，即哲学方法论层次的中庸论和对立统一、教学路子层次的互补论、课堂教学技能和教学手段层次的个性化。第二章讨论了语言教学中的一些基本概念及其关系。第三章介绍了外语教学的一些新发展，指出折中是现代外语教学的一个趋势。

第四章对中外外语教学折中的历史作了简要回顾，并简略介绍了外语教学折中的现状。第五章主要是笔者对外语教学方法和外语教学折中的一些实地调查情况的介绍和分析。第六章主要是分析外语教学中存在的 12 对主要矛盾，并讨论解决这些矛盾的折中办法。第七章分析外语教学中学习者因素存在对立面的矛盾的调节折中。第八章简单讨论了有效的成功的语言教学的一些特点，以作为折中的参照。在第九章中提出了外语教学折中的三大前提和十条基本原则。在最后一章，即第十章里，对如何在折中的过程中形成个性化的教学路子提出了一些建议。

折中的一个重要特点是包容性强，本书也试图尽量多地包容中外学者的研究成果，以支撑我的论述。不可否认，在语言教学领域，无论是在理论还是在实验和实际调查研究方面，国外学者都比国内学者做得多。因此，书中引用国外学者的理论和实验成果多于国内学者。尽管如此，我们仍认为，国外的理论和实验成果并非都适用于国内，尤其是内地广大中小城市和农村地区的外语教学。国外的理论、他人的成果必须与自己的教学实际相结合，不可盲目照搬。我们的共同目的都是探索一条适合我国国情的外语教学路子。

目 录

第一章 折中与外语教学中的折中	1
第一节 折中的哲学意义及运用	1
第二节 对外语教学中的折中易产生的误解 ——“拼盘”、“拼凑”、“大杂烩”	3
第三节 英语中表达折中意义的词及其含义	4
第四节 外语教学中的折中主义与折中的含义	5
第五节 外语教师对外语教学中折中的态度和 学者们的相关分析	7
第六节 外语教学中折中的优势与问题	9
第七节 外语教学的折中需要原则与理论	13
第八节 外语教学中折中的层次分类	14
第二章 语言教学中的一些基本概念和关系	23
第一节 外语教学中的教与学及其关系	23
第二节 外语教学中的一些常见概念分析	28
第三节 外语教学中的几个层次	39
第四节 各种方法、路子的主要差异	42
第五节 外语教学的目标	44
第六节 教师类型与教学法	48
第七节 外语教师在外语教学中的作用与角色	50
第八节 外语教学理论与实践的关系	55
第三章 外语教学的一些新发展	59
第一节 近年来外语教学与研究的几个转变	59

第二节 近年来我国外语教学在认识上的 一些重要变化	74
第三节 近年对外语教学方法问题的一些反思	76
第四节 折中教学是现代外语教学的一个发展趋势	80
第四章 外语教学理论、方法折中的历史与现状	84
第一节 外语教学方法折中的简要历史	84
第二节 各种外语教学理论流派中的折中现象	88
第三节 一些语言教学大纲中的折中现象	95
第四节 我国的英语教材中的折中现象	97
第五节 外语课堂教学中的折中现象	98
第六节 语言测试中的折中现象	99
第五章 从几次调查看教师在外语教学方法方面 存在的问题	101
第一节 调查简介	101
第二节 对外语教学理论、方法的总体认识	103
第三节 教学理念及方法的一些问题	105
第四节 对一些常见外语教学观念/方法的 适用程度的看法	107
第五节 对学生外语学习基本素养几个方面的 认识和投入	109
第六节 对外语教学理论和教学法流派的了解程度	111
第七节 选择教学方法时对各种因素的考虑	113
第八节 对教学方式的喜好与运用	115
第九节 对几种传统观念/方法的认识	120
第十节 不同教师群体的认识差异	121
第十一节 不同学生群体的看法差异	123
第十二节 小结	124
附件 1 中学英语教学方法调查表(教师)	128

附件 2 中学英语教学方法调查表(学生)	130
附件 3 外语专业语言技能课教学方法研究调查表	131
第六章 外语教学中的主要矛盾与折中	137
第一节 “传统”的和“现代”的外语教学	137
第二节 学习外语语言知识与提高外语交际能力	142
第三节 重语言形式、语言的准确性还是 重语言意义、强调语言的流利程度	146
第四节 正式的有意识的外语学习与 自然的外语习得	148
第五节 教师的权威性与学生的学习自主性	151
第六节 满足学生需求与完成教学计划	154
第七节 课堂教学中重个性培养与注重满足 大多数学生需要	155
第八节 课堂上的活动以什么为主? ——交际活动还是学习活动	156
第九节 教学语言——母语还是外语	157
第十节 教学语言——真实语言还是标准语言	159
第十一节 测试与教学的矛盾	161
第十二节 学习交际策略与提高语言表达 能力的矛盾	162
第七章 外语教学中学习者因素的折中调节	164
第一节 社会心理因素	165
第二节 智力	170
第三节 个性特征	170
第四节 认知风格	181
第五节 几种不同类型的学习风格和学生类型	185
第六节 学习策略	187
第七节 小结	198

附件 1 模糊容忍度调查表	199
附件 2 性格类型测量表	200
附件 3 学习风格类型测量表	202
附件 4 自尊量表	204
第八章 有效与成功的外语教学	206
第一节 语言学习的关键条件	206
第二节 有效教学与无效教学	207
第三节 教学效果好、成功的外语教师的特点	210
第四节 有效的和成功的外语课堂的特点	213
第五节 获得成功的程度有阶段差异	215
第九章 外语教学方法折中的前提与原则	217
第一节 外语教师进行外语教学方法折中的前提	217
第二节 折中的主要原则	223
第十章 折中之路	247
第一节 我国外语教学的基本特点	247
第二节 外语教学经验积累	249
第三节 从中外外语教育历史中吸收营养	250
第四节 从国内外的外语教学法 理论流派中吸取精华	250
第五节 在折中的过程中形成个性化的 外语教学路子	259
参考文献	267
致 谢	274

第一章 折中与外语教学中的折中

第一节 折中的哲学意义及运用

一、贬义的折中

“折中”在汉语里是一个负面意义多于正面意义的词，同“和稀泥”差不多。《现代汉语词典》对该词的解释是“对几种不同意见的调和。”在哲学中，折中一词也不受人喜欢，因为易于被指责为不一致，其原理或学说有不一致和相互对立的地方。冯契(1992)认为，折中主义在哲学上指把各种不同的甚至是根本对立的观点无原则地拼凑在一起。《中国大百科全书·哲学》的解释是，“折中主义应是指没有独立的观点，只是把各种不同的思潮、理论无原则地、机械地拼凑在一起的哲学观点。”因为折中主义在哲学上调和唯物主义与唯心主义的矛盾，尤其是在近代，当形而上学与辩证法的斗争变得突出之后，折中主义就成为掩盖矛盾调和矛盾的反辩证法的代名词。在马克思主义哲学产生之后，折中主义就成为反对辩证唯物主义和历史唯物主义的一种惯用的诡辩手法，具有明显的贬义色彩。折中被看成是形而上学的，是一种安于现状、不求进取、保守落后、反对变革的世界观和方法论。哲学意义上的折中类似于我国的中庸。中庸，本来是中国传统道德的一个准则，但在近代被降为民族的劣根性而受到批评，如鲁迅的《论

费厄泼赖应缓行》就是一篇声讨中庸之道的檄文。蔡尚思在《中国传统思想总批判》一书中也痛斥了中庸态度。张海晏(2003)在《光明日报》上撰文“‘中庸’不易”，分析中庸在近代出现如此状况的原因。他认为，是历史上高压、封闭和等级森严的制度缺陷造成的。“宗法等级专制社会好像是个大染缸，什么样的鲜花美草掉进里面都难免有玷污的厄运。在那里，中庸的美好理念无法获得真正而普遍的落实，它每每以模棱两可、似是而非、乡愿、和和稀泥、随大溜、党同伐异、追风赶潮和滑头主义等形式扭曲地呈现出来。”

二、折中的应有含义

实际上，折中作为一种方法是非常有用的。其基本原理是：世间的万事万物都存在相互联系又相互对立的两个方面，处于对立统一的关系之中。处理问题时，不能走极端，只抓住其中的一个方面，这是片面的，应该“扣其两端而竭焉”，必须“执两用中”。从另一个角度讲，就是在对立中求统一。虽然“中”有“中间”、“一半”等意义，但折中并非是要绝对趋于正中，回到中点，而是要求考虑相反相成的两方面的共同点，承认事物的共性，用“和而不同”的方法解决问题，以趋于一种最佳的“度”。从发展的角度分析，折中是在继承的基础上发展。抱残守缺于旧事物，拒绝新事物和完全抛弃旧事物，进行所谓的“彻底革命”都是走极端，有害于事物的发展。惟有在两者间折中，根据需要取一个最佳的“度”，才有利于事物的发展。折中也是在对立的情况下追求统一。法国著名唯物主义哲学家狄德罗就对折中主义大加赞赏，他说，“折中主义者是这样一种哲学家，他把偏见、传统、古训、舆论、权威，简言之，控制民众心灵的一切东西，都踩在脚下，敢于为自己思考，返回自己最清晰的一般原则，检验它们，讨论它们，除了通过他自己的体验和理性获得的证据外，什么都不承认，从

所有经过他不加崇敬或偏见的分析过的哲学中为他自己造成一种特殊的属于他的哲学。”(Dillon, et al, 1988)

三、科学折中的成功运用范例

在近代哲学史上，经验主义和理性主义在横向上并存而又对立。当经验主义达到休谟的狭隘经验论时，就无法解释逻辑、数学等科学的普遍必然性了；而理性主义达到彻底抛弃经验的沃尔夫唯理论时，也无法解释物理学等运用科学的确实可靠性。这两种理论都走向了极端，进了死胡同。这时，康德运用了折中的方法，批判地吸取这两种理论的合理因素，继而引起了整个德国古典哲学及马克思主义哲学对经验与理性关系的新的探讨。康德也因折中而成功，成为著名的哲学家。我党历史上的两次国共合作，统一战线的建立；小平同志的“一国两制”创举等也是科学地运用折中方法的结果。

第二节 对外语教学中的折中易产生的误解——“拼盘”、“拼凑”、“大杂烩”

由于受哲学的影响，人们对折中和外语教学中的折中都有一些误解。

“在有些领域，折中的名声不好（成为由非理性的大杂烩式活动组成的杂乱教学的标签）。”(Brown, J. D., 1995)

有的学者认为折中就是某法与某法的什锦拼盘。

“折中法在国外，尤其是在美国十分流行。它的特点顾名思义是灵活处理，不拘泥于这法那法。从严格意义上讲，折中法可以叫做 method，它不可能是 approach，把它比喻为一般‘教学法

salad’，更为恰当。因为盘子里的东西彼此并无任何联系，教听力时用听说法，教语法时，又可以用语法翻译法，教课文时什么法也可以用上一点。”(胡鑑明, 2000)

上述说法，确实是折中不当产生的问题，是在教学中无原则地、随意地折中造成的，也正是本书将要讨论和试图解决的问题。外语教学中的折中应该是有针对性、有重点和有原则的。

第三节 英语中表达折中意义的词及其含义

英语中表达“折中”意义的词主要有：compromise，comprehensive，eclecticism。其中 compromise 的含义同汉语的“调和”和“妥协”接近，词典上的定义是：通过站在中立的为各方都可接受的立场以解决对立双方争论或不同意见 (Longman Dictionary of Contemporary English, 1978)。这显然不应该是外语教学中的折中的含义。comprehensive 主要是“综合”的意思。eclecticism 一词则是指“折中主义”。据《哥伦比亚百科全书》(The Columbia Encyclopedia, 1975) 介绍，该词是法国哲学家 Victor Cousin 创造并用于他的哲学系统的。《美国百科全书》(Encyclopedia Americana, 1982) 指出：eclecticism 一词源于希腊语的 eklegein，原意为挑选或选择，指在哲学和艺术方面从不同的来源中选择成分以创立一种方法、路子或风格。据《简明牛津词典》(The Concise Oxford Dictionary, 1983) 《韦氏大学词典》(Webster's Collegiate Dictionary, 1983) 等解释，折中主义在其他领域中指不囿于一种观点或风格，对不同的理论观点择其所爱或择优的一种做法。因此，eclecticism 比较符合本书讨论的折中的含义，更好的表达应该是 eclectic approach，因为我们讨论

的是折中作为外语教学的一条路子。

第四节 外语教学中的折中主义 与折中的含义

外语教学中的“折中主义”与“折中”(也称为“折衷主义”、“折衷”)同上述意义有一定的差别。本书的重点在折中,但在讨论折中时,也要涉及到折中主义。

有的学者直接用“折中法”(eclectic method, eclectic approach)。如Richards等(1998)对“折中法”(eclectic method)作了这样的解释:“有时用于语言教学中利用几种不同教学法的特点的一种说法,例如,同时采用听说语言教学法和交际语言教学法。”Davies和Pearse(2000)把折中主义和折中法等同起来,他们作了这样的分析:“无论新方法的创立者说什么,许多教师继续运用过时的活动和技巧,有时可能是无知的结果,而不是有见识的专业性判断。但有的训练有素、见广闻博的教师,他们从不再流行的各种方法中选择内容,是因为这些方法中有适合其教学环境的成分。这就是大家熟知的折中主义。许多英语教学专业人员认为,以对语言本质、语言学习和语言教学本质的全面认识为基础,对具体教学环境分析得当的折中法(eclectic approach)是最好的方法。”

刘骏(2002)认为,“折中法是对外语教学实践的一种妥协的解决办法,其具体内容根据教学情况不同而不同。”

我们认为,折中不是一种具体的方法,外语教学中的折中主义是一个概念,折中则包括更广的范围。从总体上讲,折中是一种途径或路子。我们从两个方面理解折中这条路子:一是静态的,是一种思维方式和解决问题的方法;二是动态的,指一个过程,

一个不断调节的过程。折中不是简单的调和,有综合的含义。本书主要讨论作为一条路子的折中。我们先看看一些学者对此的论述。

Tarone(1989)认为 eclecticism(折中主义)是“从一种方法选择一些程序,从另一种选择一些技巧方法,再一种里的一些练习形式。”她把这看成一条实践中的路子,认为“这条路子代表日复一日从事教学的教师的一种适当的回应,他/她所最关心的是具体的步骤或练习是否对某一组学生有效,而不是某种课型是否符合某种理论。”Tarone所强调的是教师在实践中的做法。

Johnson, K.和 Johnson, H.(1998)认为:“外语教学中的折中主义是对众多路子、方法以及经常的教条主义的一种反应。这种观点认为,没有哪一种单一的路子、方法是适合的,许多路子、方法都包含有价值的內容,教师应该从每一种中选择最好的部分。”他们强调的是择优。

Mellow(2002)认为:“折中包括各种语言学习活动的运用,每种活动可能有不同的特点,而这些特点是由不同的基本假设引起的。”他侧重的是语言学习活动。

Brown, J. D.(1995)强调,“我希望强调我的信念:真正的折中包含有资料根据的、理性的选择,这种选择是以知识和经验为基础的。”Brown着重于折中的非随意性。

樊长荣(1999)认为:“外语教学中的‘折中’是择优,不是‘无原则即不依任何原则地拼凑’,而应该是‘有总体原则可依的因时、因地、因人制宜的择优’。因此 eclecticism 一词在外语教学中应有其特定的内涵。”

归纳起来,外语教学中折中这条路子的内涵应该是:静态的折中指一种思维方式和解决问题的方法;动态的折中强调过程。外语教学中的折中不是简单的调和,不是和稀泥,也不是各种理论、方法、技能的随意拼凑,而是择优,扬各家之长,避各派之短,是一个以有效为根本准则,根据一定的原则,针对不同的具

体教学情况,吸取各种理论、方法精华的动态的过程,是一种再创造。折中涉及到外语教学的方方面面:教学理念、教学目标、教学途径、教学方法、教学活动、具体手段与方式等等。

第五节 外语教师对外语教学中折中的态度和学者们的相关分析

面对林林总总、纷繁复杂的教学方法、理论、流派,教师们怎么办呢?

笔者在四川省多所师范院校外语系教师中对这一问题作了调查^①,提供了四种选择:A. 不管;B. 选择一种;C. 选择几种方法进行折中(拼盘式);D. 以一种方法为主,同时吸取其他方法的长处进行折中。对四项选择的比例分别为:A. 6.78%,B. 5.93%,C. 28.81%,D. 58.47%。另一个问题是,“你对外语教学方法上的折中的态度是:A. 赞成;B. 基本赞成;C. 无所谓;D. 不太赞成;E. 反对。”选择结果:4.028 6的平均值表明了很高的赞同度。这两项调查结果都表明,大多数一线的外语教师都倾向于采取折中的态度。

笔者进行的另一次在中学教师中的调查^②有这样一个非常

笔者于2001年对四川省的高等师范院校的外语系教师进行了一次有关外语教学方法的调查,向11所学校发出了共300份调查问卷,有9所学校寄回了共245份问卷,其中有效问卷210份。问卷中的问题的选择项绝大多数是按程度分为5个,由高到低分别为A、B、C、D、E,转换为分值分别为5、4、3、2、1。少部分不涉及程度的直接按所选选项的百分比统计。

该项调查是2002年进行的,调查在四川省11个地市的21个县区的部分初中英语教师中进行,共发放调查问卷330份,收回305份,有效问卷278份。对学生发放调查问卷450份,收回419份,其中有效问卷400份。调查所涉及的面比较大,有一定的代表性。在第五章对几次调查有详细介绍。

具体的问题:“你最喜欢以下哪种教学形式进行课堂教学?A. 活动式;B. 讲解式;C. 讲练式;D. 讲解+活动式;E. 做题。”选择结果为:A. 6.1%;B. 0;C. 14.0%;D. 79.5%;E. 0.4%。选择比例最大的D和第二大的C都是折中型的课堂教学方式。这一结果说明在具体的教学方式上,教师们也倾向于折中。

Widdowson(1990)指出:“常常听教师们说他们在教学中不拘泥于任何一种特定的方法,而是进行‘折中’。”

俞约法教授(王铭玉,1999)也提到:“特别是在实际教学实践中,许多有阅历的教师在自己工作中所采用的都是经过自己折中综合的方法,并在一定的范围内代代相传。”

第一线的教师们为什么偏爱折中呢?

我们先看看国外学者的论述:

Nunan(1990)强调:“对于终身以教育为职业的教师,一个重要的目标就是灵活的教学方法。这在一定程度上是态度的问题,要懂得没有哪一种教学方法适合每一种情景。”

Rivers(1981)作了这样的分析:“面对帮助学生新语言的日常工作,教师们没有那么多时间和精力花在所流行的每一种新方法上。他们需要的是技能技巧,这些技能技巧能在对他们班上的各种学生有意义的有具体目标的具体教学情景中起作用。”在外语教学实践中,外语教师必须不断地调和、调整教学路子以适应学生需要和教学环境的需求。

Stern(1992)认为,“折中主义者直观地抓住一线教师的特点:他们不能把自己局限于一种教学方法、单一的研究方向的结果或一条或另一条原则提供的路子。因此,他们愿意改变范围,他们的长处是对一切开放——技能、教学改革、新理论、对这种或那种原则的强调、各种研究。”

下面再看看国内学者的论述:

我国老一代的语言教育家们对待教学法大多持辩证的观点,他们主张:“采取各种教学法之所长,弃其所短,兼容并蓄,为

我所用。”(李赋宁, 1981)“在英语教学里坚持原则, 活用方法, 兼采各家之长, 为求教学的最佳效果。”(李庭芴, 1983)“认识无穷, 外语教学法的发展无穷, 任何学派或某一个人都不可能达到顶峰, 达到无可发展的天涯海角。随着科技的发展, 我们可能认识外语教学中存在的新规律, 也可能修正以往发现的规律。”(张正东, 1995)“外语教育研究是一个积极主动的认识过程, 是一个从感性认识到理论认识飞跃的反复循环的过程。”(章兼中, 1983)

由于外语教学是一个十分复杂的过程, 而人类对其认识受到时空等众多因素的制约, 加之人类的社会实践也并非能够完全地、客观地揭示事物的本质面貌, 所以人类对客观事物的认识只能是不断深入和不断完善的。近百年的语言教学史说明了这一点, 近30年来不断涌现出的教学方法更是有力的佐证。外语教学理论和实践将在不断的折中中发展。

第六节 外语教学中折中的优势与问题

著名外语教育家 Sweet (1899) 早在 100 多年前就指出: “好的方法首先必须是综合的和折中的。”

我们都知道, 世上没有包治百病的灵丹妙药。外语教学是一个非常复杂的过程, 每种教学方法都只能抓住一些方面的问题而忽略另一些方面的问题, 没有哪种教学理论能解决所有的问题。而另一方面, 所有理论都有其合理成分, 有其闪光点, 都不可全盘否定。外语学习与外语教学都有多种方法, 多种路子, 有些路子、方法对某些学生有效而对另一些学生却无效, 有的路子、方法在一些情况下起作用, 在另一些情况下不起作用。所有的外语教学方法、路子都有其局限性, 但把它们综合起来利用, 就可能产生互补优势, 使各自的局限性减少到最低程度。所以, 一名优

秀的外语教师应该是折中型的, 应善于吸取各种理论、方法的长处, 根据不断变化的实际情况, 灵活地折中使用。

外语教学中的折中究竟有哪些长处呢?

折中的核心就是因材施教, 同时也是在对立中求统一。外语教学理论、方法是相对固定的, 而教师、学生、教学环境条件等都是千变万化的, 解决这个矛盾的办法就是折中。折中也是一种中庸之道。

折中是取其精华、去其糟粕。各种理论、方法都有其独到之处, 同时也有其缺陷, 理想的折中是取其长处避其不足。有关外语教学和第二语言习得的许多理论的发展实质上都走了折中之路。如关于语言习得时输入的作用的观点, 首先是行为主义观点, 强调语言环境对习得的作用, 然后是先天论强调学习者内部机制的作用, 再下来是相互作用论把语言发展看成二者相互作用的结果。再如阅读聆听模式, 从“自下而上”到“自上而下”再到“相互作用”, 都是一种折中式。

Rivers (1981) 对折中作了这样的描述: “折中主义者试图把一切最有名的语言教学方法中最好的技能用于他们的课堂, 用于最适当的地方。”

Johnson (1998) 认为, “折中主义的长处是承认多样性。”

Stern (1992) 强调折中的优势在于开放性。

Davies 和 Pearse (2000) 提出, “许多英语教学专业人员认为, 根据对语言、语言学习和语言教学本质的全面了解和对具体教学情况的正确分析的折中法是最好的。”

孙荫用计助田忌赛马智胜齐威王的方法也可借用于外语教学中的折中——同样的因素, 巧妙的组合, 更大的效能。这应该是折中的目标。

归结起来, 折中的主要优势在于: 开放性、多样性与包容性。广纳百川——集精华所在——理想的折中应囊括所有理论、流派、方法中的精华部分。折中对各种理论、流派、方法开放, 吸

取所有精华。 灵活性与动态性。折中使教学方法灵活多变,能根据实际情况的变化不断调整。 适合性。折中能使教师可能找到适合不同类型教师、学生,不同教学目的,不同教学环境等的外语教学方法。 个性化。折中有足够的拓展空间让教师和学生发展自己的个性。

当然,折中也存在许多问题。不同的理论对语言和语言教学的认识不同,观点差异很大,有的观点甚至是对立的,如何折中呢?操作不当就会把教学搞成混乱的大杂烩。怎样才能保证“把一切最有名的语言教学方法中最好的技能用于他们的课堂,用于最适当的地方”?

Spolsky (1989)指出:“没有清楚标准的折中是混乱的、不负责任的。折中仅仅按实用的角度进行判断,容易发展成为武断的做法。”Johnson等(1998)认为,折中的弱点是“一种模糊的和缺乏原则的倾向。”

Stern (1992)是这样分析折中的缺陷的:“折中立场的弱点是没有一个供我们确定什么是最佳理论的原则,也没提供任何原则作为依据,对当今各种理论和实践进行取舍,全凭各人的直觉进行判断。因此,作为理论是太广太模糊了,难以令人满意”,“他们(折中主义者)对技能、教学改革、新理论、这种或那种原则、各种研究等等一切的开放——一直是一个优势。可是,没有方向,这种无选择的开放也会自我挫败。我们不能把所有的都选上,不然,我们的选择最终是杂乱无章的、茫然的”,“然而,我认为,折中主义没有认识到这样的方法概念中的基本弱点,也不能根据什么基础、按什么原则对不同的方法进行选择 and 组合,并对此提供指导。”

Mellow (2002)作了这样的分析:

不受约束的多元主义描述了活动的折中运用,可能没有运用单一理论或环境的考虑。这种类型的折中也经常受到批评,其原因可能是这种折中的任意性、非理论性、不一致性、幼稚性、

无鉴别性、非系统性以及缺乏哲学指导(如:Glascott和Crews, 1998; Lazarus和Beutler, 1993; Schwab, 1971)。在涉及对交际语言教学的评论中,Allen(1983)认为,“在没有较好诠释的理论的情况下,存在这样一个危险,指导交际语言教学材料发展的主要不是原则,而是根据权宜之计的、单凭经验的、不协调的作者各自的工作而定的。”Lazarus和Beutler(1993)提出了更强烈的批评:这是一个可悲的、误导的大杂烩式折中观念,在这个观念中,教师根据一种不固定的大部分不可复现的过程来选择概念和程序……这是一种差异巨大的零碎杂物胡乱堆砌的杂烩,是风格各异、难以形容、临时创造来汇合在一起的大杂烩。

美国亚利桑纳大学的刘骏博士(2002)从另外的角度列出了折中的弊端:如果没有指导,折中会根据简单需求匆忙堆积一个方案。折中可能会成为一种阻碍,使教师无法学习语言教学方法发展历史总体上的必然联系,无法从其理论的、历史的、实践的方面理解各种理论,因而会降低方法在成功的语言教学中的重要性。从早期就把折中作为一种教学哲学来鼓励,会降低语言教师培训的价值,还会造成教师在尚未了解一些已有的教学方法之时就忽略牢固掌握它们的机会。

戴忠信(2002)对折中提出了两个问题:怎样确定各种理论或方法的合理与不合理成分?如何将所选择的合理成分整合到折中主义的理论框架中?这两个问题正是我们要讨论的问题。他还对外语教学的折中提出了更强烈的批评:“折中主义危害性极大,不利于人们对外语教学理论进行哲学性探索。”“折中方法不利于人们探索真理,不利于培养人的思维能力,只能钝化人的思维能力。折中主义阻碍了人们探索真正外语教学理论的科学研究之路。”笔者不同意这一观点。折中是一种思路,是解决问题的一种好方法。在处理对立问题进入死胡同时,折中不失为一种很好的选择。在外语教学历史上,理性主义和经验主义观点对立,

不少方法都对其折中，都取得了较好的效果，如前苏联的自觉实践法、美国的认知法等。在其他方面，如前面提到的小平同志“一国两制”的伟大构想就是以折中的方法做出的创举，是创造性思维的结果。因此，断言“折中方法不利于人们探索真理，不利于培养人的思维能力，只能钝化人的思维能力。折中主义阻碍了人们探索真正外语教学理论的科学研究之路”是没有道理的。

以上对折中教学的分析、批评、指责正是折中教学中需要解决的问题。归结起来就是，外语教学中的折中的主要问题是缺乏基本的理论原则、杂乱无章、系统性差、随意性大。人们对折中进行了许多讨论，但以什么为基本依据？参照什么标准？如何解决杂乱无章、系统性差、随意性大的问题？要解决这些问题，必须有相应的原则作为指导。而且，教学情况千变万化，要做到取其精华来为我所用，并符合外语教学实际，也必须有基本的原则作为指导。同时还要注意，在外语教学中提倡折中，还会带来一些副作用，如成为一些教师拒绝学习完整的语言教学方法的借口，成为不按照教学规律盲目、胡乱拼凑进行教学的借口等等。这些方面的问题应尽量避免。

第七节 外语教学的折中需要原则与理论

从对折中所存在问题的分析和反对者对折中的指责可以看出，最关键的问题是折中缺乏理论原则。Widdowson (1979) 指出：“在实际教学中各种因素都起作用，没有一种方法能适用于所有的情况。教师们需要的和能采用的方法不止一种，他们需要一套原则，这套原则能使他们用多种特定的方法去满足不同情况需求。没有这样一套清楚的原则，教师们就会被正统的方法论所束

缚。”

Larsen-Freeman (2000) 和 Mellow (2000, 2002) 在论述折中 (eclecticism) 时就用“有原则的折中” (principled eclecticism) 这样的术语。他们用“有原则的折中”来描述语言教学中的一种合意的、连贯的、多元主义的路子。美国应用语言学家 Kumaravadiveiu 在 2002 年 IATEFL (国际英语教师协会) 第 36 届年会的发言中也提到，有原则的折中不容易，需要有标准来确定包括什么、排除什么，以防止把方法强加于教师或者教师自己随意拼凑。

在前文中 Spolsky 和 Stern 论述折中法的弱点时强调的也是需要折中的标准和原则。Mellow (2002) 还强调所提出的原则必须清楚而且经得起严格的评判。

调查表明，四川省师范院校外语系的教师对“是否需要找到一定的原则和理论来指导外语教学方法的折中”问题的认同度平均值达 3.727 3。大多数教师都认为需要原则和理论来指导折中。

综上所述，在理论上和实践上都要求有原则、理论来指导外语教学中的折中。

第八节 外语教学中折中的层次分类

前面已谈了折中两个方面：静态和动态，这是从包含静态和动态的总体层次来分析的。在外语教学中，我们通常把折中作为一条路子，而不是一种具体的外语教学方法。这条路子包括三个层次：哲学方法层次的中庸论和对立统一、教学路子层次的互补论、教学手段层次的个性化。第一个层次是思维方式层面，第二和第三个层次属于方法层面。

一、哲学方法论层次的中庸论和对立统一

折中实际上符合中国最古老的哲学传统，即不偏不倚，称之为“中庸之道”。

《中庸》云：“致广大而尽精微，极高明而道中庸。”《中庸》一书中，仲尼曰：“君子中庸，小人反中庸。君子之中庸也，君子而时中；小人之中庸也，小人而无忌惮也。”子曰：“舜其大知也与！舜好问而好察迩言，隐恶而扬善，执其两端，用其中于民，其斯以为舜乎！”孔子还讲：“中庸为德也，其至亦乎！民鲜久矣。”

中庸之道是中国传统的为人之道、处事之道和治国之道，具有极强的中国特色，符合中国人的思维和行为习惯，对中国人的思维和行事都有着根深蒂固的影响。大多数人最讨厌的事情莫过于“走极端”。“极左”、“极右”都很少为人所接受。有几个成语可以清楚地反映出这一点：“物极必反”、“否极泰来”、“乐极生悲”。一个民族的传统思想和传统思想是潜移默化、根深蒂固的，不可能在一朝一夕之间发生突然的转化，因而它的影响是长久的、深远的和不可估量的。另一方面，由于各个时期的政治、经济和社会状况的不同，实际需求不同，对西方先进的教学理论和教学方法的实际运用也会造成影响。在两股力量的影响下，外语教学方法的运用不可能是单一的，必然要根据教学的实际需要、教学对象的不同、课程重点的倾向而进行取舍，必然要考虑到社会需求、传统文化和思想的影响。因此，外语教学方法必须具有民族性。

古希腊的先哲们也特别推崇中庸。毕达哥拉斯曾说：“在一切事情里，中庸是最好的。”（《金言》）亚里士多德在《尼各马科伦理学》中也认为：“美德乃是一种中庸之道。”折中也有一定的世界性。

从外语教学历史看，折中是非常必要的。在外语教学领域经

常会出现一种不好的现象：在提出一种新理论时，人们往往采取一种极端主义和排他主义的态度，将自己的理论说得完美无缺，对被取代的理论则贬低得一无是处。正如 W. F. Mackey (1965) 所言的钟摆效应：“语言教学法总是在追求时尚，像钟摆似的由一个极端甩到另一个极端。”我们可以发现很多这样的例子。据 Howatt (1984) 介绍，François Gouin 在提出序列法时对当时流行的其他教学法的贬责就是很典型的。又如，Diller (1978) 作了这样的叙述：“有关语言教学的书常有一章讲历史。它总是按几百年来历史顺序列举种种教学法……最后则是本人的‘创新’方法……所有的（新）方法都好像是从创始人头脑中一下子就盛开出来的一朵鲜花，对此前的工作毫不欠情，而旧方法则是既无理论根据又没通过大脑的急就章。”他还提到，在 Robert Lado 看来，“在美国描写语言学派参与之前，根本不存在什么有科学根据的教学法。”再如，Chomsky 的生成语法学派就把“自己看作是唯一的科学方法，……声称自己比实证主义的结构学派更具有科学的可靠性，要求人们像尊重自然科学那样来尊重自己，从而加剧了冲突。”（Newmeyer, 1987）而反对生成语法的人又走另一个极端，全盘否定生成语法，因而写出了诸如《新语法派的葬礼》、《认知语言——走向后乔姆斯基语用学》之类的文章。这些否定一切的走极端的态度，都是不利于外语教学的发展的。要解决上述钟摆效应，是很有必要按照中国人的思维方式，走折中这条中庸之道的。

还有一个引人注目的现象，就是在国外，各种理论流派中所有过激的观点都没多大市场，难以在教学实际中实施。对比分析理论有强式、弱式和适中式，能广为接受的是适中式；交际理论的强式“运用该语言来学习”（using the language to learn）的市场就远不如折中型的弱式“学习运用该语言”（learning to use the language）。折中这条中庸之道在全世界的外语教学界也是有市场的。

从另外一个角度讲,外语教学中的折中是一个在对立中求统一的观点。外语教学中的很多问题往往是一一对存在两个对立的矛盾,折中就是使各种对立的矛盾统一起来,使外语教学方法在有明显特征和针对性的前提下,具有较大的灵活性和包容性,可以不断吸收和整合新的因素。

我们特别强调,中国的外语教学路子应该符合中国人的思维和处事特点,因势利导,容易被大家接受。在外语教学中走折中的路子,就易为广大师生所接受,应该是探索具有中国特色的外语教学路子的方向。外语教学中的主要问题大都存在矛盾的两个方面,在取舍上都存在一个度的问题,需要折中。折中注重均衡,要求在教学过程中全面培养学生运用语言进行交际的能力,不忽视任何一个方面,对一些有明显两个极端的观点、方法和实验结果迥然的假设取一个适当的度。同时需要强调的是,我们提倡的外语教学中的折中,不只是不走极端,它不是简单的调和,也不是各种理论、方法、技能的随意拼凑,而是择优,是一个以有效为基本准则,根据一定的原则,吸取各种理论、方法精华以符合不同的具体教学对象和情况的动态的过程,是一种再创造。同时还要强调,折中不是要求四平八稳,也强调创新。简言之,折中就是以中庸论和对立统一论为哲学基础,以有效为基本准则,以择优为具体手段的再创造路子。

二、教学路子层次的互补论

在教学路子层次上,我们把折中作为一条教学路子。各种教学路子都是在特定的历史环境中产生的,都是针对特定的社会需求和教学需求形成的,各有其长处和弱点,都有其局限性。如果不看使用场合,很难笼统地说哪种路子比哪种路子好,新的路子也未必都比旧的好。各种路子之间的关系应该是互补。互补涉及到教学理念、教学目标、教学内容、教学手段、教学中师生的角

色、测试方式等多个方面。

在教学路子上,我国与西方国家有很大差异:我国基本上都是外语教学,也就是说,没有目的语环境,主要在课堂上学习;而西方国家多为第二语言教学,即有语言环境,学习者在生活上有使用目的语的需求。Stern(1983)也认为:“由于缺乏环境的支撑,外语需要更多的正式教学和其他措施来弥补。”西方学者,尤其是北美的学者的外语教学理论和路子,实际上多是第二语言教学理论和路子,加之西方学习者的母语和目的语往往都是属于相同或近似语系,因此,西方的外语教学理论和路子对中国学习者,尤其是中小城市和农村的外语学习者的适用性是有限的。我们只能从中选择适合中国国情的部分,结合具体情况,创立自己的外语教学路子。目前,国内的学者和第一线的外语教师们已摸索出一些外语教学路子,持不同观点的人们应该相互学习、相互借鉴,使得各种方法能够互补,而不是相互瞧不起和相互贬低。这样,才有利于形成具有中国特色的外语教学路子。国外的各种语言教学路子也是对我们的路子的补充,更能给我们启发。

对这一层次的折中,Brown,J. D.(1995)作了这样的叙述,“最终,如果我们接受这样一个概念:方法、大纲、技巧、练习都在某一语言项目中同时发生,这些活动都相互作用、相互影响,我们必须一直保持灵活性,允许任意选择。这种有资料依据的选择有时被贴上折中的标签,在此被狭隘地解释为一种实践,在各种方法、大纲、技巧、练习中进行有资料依据的选择(或信念),以适应特定环境下特殊群体学生,其目的是最有效地帮助他们学习语言。”

这一层次的折中涉及到对语言本质、语言学习本质的认识,即语言观和语言学习观,还包括总体教学目标、基本教学理念、教材和教学内容、师生在教学过程中的角色以及对学生的评价方式等。我们首先就这些问题的主要观点作一简单介绍,然后再分析如何折中和互补。

语言是什么？许国璋先生（1991）给的定义是：“语言是人类特有的一种符号系统，当它作用于人与人的关系的时候，它是表达相互反应的中介；当它作用于人和客观世界的关系的时候，它是认知事物的工具；当它作用于文化的时候，它是文化信息的载体和容器。”

对语言本质的认识，概括起来有三种观点：人们最初认为语言就是一门知识，包括语音知识、词汇知识和语法知识。学语言就是学习这三方面的知识。到了20世纪40年代，人们觉得关于语言规则的知识不等于语言本身，学了关于语言规则的知识不等于学到语言。以美国语言学家 Bloomfield 为代表的结构主义语言派对语言的形式系统作了客观的科学分析，得出的结论就是：语言是一套形式结构，一套符号系统，同时，受行为主义心理学的影响。他们认为，学语言就是要获得操作这套符号系统的技能（skills），也就是训练对刺激作出正确反应的一套语言习惯。Chomsky（1957，1959）从心理学和语言学两方面驳斥了结构主义，提出了语言能力（linguistic competence）的概念。Chomsky 强调，能力和技能是截然不同的概念。当一个人凭技能做出某种行为时，往往只是对外界刺激的习惯性的表面的反应，是一种单纯由生理机制支配的行为。而当一个人凭能力做出某种行为时，这种行为却是通过他的内在的认知和情感力量发出的行为。后来，Savignon（1972）和 Widdowson（1972，1973）等提出的交际语言教学体系（communicative language teaching）认为，语言不仅是语音、语法、词汇知识，也不只是操作形式符号的技能，而是获取人与人交际的一种能力。把语言看成是一种交际能力，就是一种包容，一种有机的综合和折中，也是一种升华。交际能力不排除知识和技能，但是也不等于知识加技能，而是把知识和技能包容进去的、性质起了变化的综合体。许国璋先生给语言下的定义就是对多种观点的有机综合和折中。

语言观与外语学习观是密切联系的，对语言本质的不同认识

会导致对外语学习本质的不同认识。长期以来，主要存在两种语言学习观：经验主义（empiricism）的语言学习观和心智主义（mentalism）或称理性主义（rationalism）的语言学习观。前者特别重视外界条件，或称环境（environment）对语言学习的影响，强调大量的模仿、操练以形成习惯（habit formation），认为应侧重具体的可观察的材料。这一语言学习观就是同结构主义语言观一致的，强调环境、外界条件在语言学习中的作用，忽视了人的认知能力和情感因素的作用，走了一个极端。后者注重学习者自身的生理机制（organism），强调先天的结构和天赋（innateness），认为应该侧重学习者个人心智的意识。这种观点忽视了环境、外界条件对语言学习的影响，又走了另一个极端。

在语言学习观上的折中，就是既重视人自身的生理机制、认知能力和情感因素，又不轻视环境、外界条件的影响。对不同年龄的外语学习者和在不同的学习阶段各有侧重。如对儿童学习者和初学阶段可多强调外界条件的影响，多一些重复操练和模仿；而对成人学习者和高级阶段，则多发挥学习者的认知能力；对情感因素影响的关注则应该贯穿始终。

我们倡导的基本教学理念主要有：以人为本，以学习者为中心，以能力培养为主线，教学层次化、个性化，教学方法多元化。

总体教学目标是：全面培养学生外语（主要是英语）语言运用能力、语言交际能力和提高他们的人文素质，进而成为整体素质培养的一部分。

教学材料和内容的选择要多样化，包括体裁、文体风格、内容等。在语言上，总体上以通用英语为主，适当介绍一些语言变体和俚语。同时，对有特殊需求的学习者应根据其具体需求有所侧重。

关于师生的角色，教师首先是学习的促进者，促进学生学习，强调教师角色要多样化，必须根据教学需求不断调整变化。学生的角色应该是积极主动的参与者。